KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 20.5.2016 r.
COM(2016) 266 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

Wniosek dotyczący decyzji Rady

w sprawie stanowiska Unii, które ma zostać przyjęte w ramach Wspólnego Komitetu ustanowionego Umową ramową o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Indonezji, z drugiej strony, w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Wspólnego Komitetu oraz utworzenia wyspecjalizowanych grup roboczych

ZAŁĄCZNIKI

Wniosek dotyczący decyzji Rady

w sprawie stanowiska Unii, które ma zostać przyjęte w ramach Wspólnego Komitetu ustanowionego Umową ramową o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Indonezji, z drugiej strony, w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Wspólnego Komitetu oraz utworzenia wyspecjalizowanych grup roboczych

ZAŁĄCZNIK 1

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU UE–INDONEZJA NR 1/2016

z dnia ... r.

w sprawie przyjęcia jego regulaminu wewnętrznego

WSPÓLNY KOMITET UE–INDONEZJA,

uwzględniając Umowę ramową o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Indonezji, z drugiej strony, („umowa”), a w szczególności jej art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Umowa weszła w życie z dniem 1 maja 2014 r.

(2) Aby przyczynić się do skutecznego wykonania umowy, należy jak najszybciej ustanowić Wspólny Komitet.

(3) Zgodnie z art. 41 ust. 5 umowy Wspólny Komitet powinien przyjąć swój regulamin wewnętrzny,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Wspólnego Komitetu, zamieszczony w załączniku.

Sporządzono w … dnia ... r.

W imieniu Wspólnego Komitetu UE–Indonezja

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK A

Regulamin wewnętrzny Wspólnego Komitetu

Artykuł 1

Skład i przewodniczący

1. Wspólny Komitet ustanowiony na mocy art. 41 Umowy ramowej o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Indonezji, z drugiej strony, (dalej zwanej „umową") wypełnia swoje zadania zgodnie z tym, co przewidziano w art. 41 umowy.

2. Wspólny Komitet składa się z przedstawicieli obu stron na najwyższym szczeblu.

3. Wspólnemu Komitetowi przewodniczą naprzemiennie Minister Spraw Zagranicznych Republiki Indonezji oraz Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa. Mogą oni delegować uprawnienia do przewodniczenia wszystkim lub niektórym posiedzeniom Wspólnego Komitetu urzędnikowi wysokiego szczebla.

Artykuł 2

Reprezentacja

1. Strony powiadamiają się wzajemnie o wykazie swoich przedstawicieli we Wspólnym Komitecie („członkowie"). Wykazem zarządza sekretariat Wspólnego Komitetu.

2. Członek, który chce być reprezentowany przez zastępcę, przed danym posiedzeniem zgłasza pisemnie przewodniczącemu Wspólnego Komitetu imię i nazwisko swojego zastępcy. Zastępcy przysługują wszystkie prawa tego członka.

Artykuł 3

Delegacje

1. Członkom Wspólnego Komitetu mogą towarzyszyć inni urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem sekretariat powiadamia strony o planowanym składzie delegacji uczestniczących w posiedzeniu.

2. W stosownych przypadkach i za zgodą obu stron na posiedzenia Wspólnego Komitetu mogą zostać zaproszeni eksperci oraz przedstawiciele innych organów, jako obserwatorzy albo w celu udzielenia informacji na określony temat.

Artykuł 4

Posiedzenia

1. Wspólny Komitet zbiera się zwykle co najmniej raz na dwa lata bądź w innym trybie uzgodnionym przez strony. Posiedzenia Wspólnego Komitetu są zwoływane przez przewodniczącego. Posiedzenia odbywają się na przemian w Indonezji i w Brukseli w terminie uzgodnionym przez strony. Za porozumieniem stron można również zwoływać nadzwyczajne posiedzenia Wspólnego Komitetu.

2. W drodze wyjątku i za zgodą obu stron posiedzenia Wspólnego Komitetu mogą być również prowadzone za pomocą środków technicznych, np. w formie wideokonferencji lub telekonferencji.

3. Posiedzenia Wspólnego Komitetu odbywają się na najwyższym szczeblu, według uzgodnień stron. W tym kontekście obie strony w miarę możliwości dążą do zapewnienia udziału ministrów.

4. W przypadku gdy posiedzenie Wspólnego Komitetu będzie się odbywało na szczeblu ministerialnym, będzie ono przygotowywane na wcześniejszym spotkaniu urzędników wysokiego szczebla.

Artykuł 5

Jawność

1. O ile strony nie postanowiły inaczej, posiedzenia Wspólnego Komitetu są niejawne. Gdy jedna ze stron przedstawia Wspólnemu Komitetowi informacje określone jako poufne, druga strona traktuje je jak informacje poufne.

2. W stosownych przypadkach Wspólny Komitet może wydawać oświadczenia do wiadomości publicznej.

Artykuł 6

Sekretariat

Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel rządu Republiki Indonezji wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Wspólnego Komitetu. Wszystkie komunikaty skierowane do przewodniczącego Wspólnego Komitetu oraz od niego wychodzące przekazywane są sekretarzom. Korespondencja skierowana do przewodniczącego Wspólnego Komitetu oraz od niego wychodząca może mieć dowolną formę pisemną, m.in. wiadomości e-mail.

Artykuł 7

Porządek obrad

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia. Wstępny porządek obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, przekazywany jest drugiej stronie zazwyczaj nie później niż 15 dni przed terminem rozpoczęcia posiedzenia.

2. Przewodniczący może zaproponować ekspertów, którzy wezmą udział w posiedzeniu Wspólnego Komitetu w celu udzielenia informacji dotyczących któregokolwiek punktu porządku obrad.

3. Wspólny Komitet przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkty nieuwzględnione wcześniej we wstępnym porządku obrad mogą zostać w nim umieszczone za zgodą obu stron.

4. Przewodniczący może, w szczególnych okolicznościach i w porozumieniu z obiema stronami, skrócić terminy, o których mowa w ust. 1, w celu uwzględnienia wymogów szczególnego przypadku.

Artykuł 8

Uzgodniony protokół

1. Wynik posiedzenia Wspólnego Komitetu ma formę uzgodnionego protokołu.

2. Obydwaj sekretarze sporządzają wspólnie projekt uzgodnionego protokołu każdego posiedzenia, na podstawie zgłoszenia gospodarza, zwykle w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty posiedzenia. Podstawą projektu uzgodnionego protokołu jest podsumowanie wniosków Wspólnego Komitetu dokonane przez przewodniczącego.

3. Uzgodniony protokół jest zatwierdzany przez obie strony w terminie 45 dni kalendarzowych od daty posiedzenia lub w dowolnym innym terminie uzgodnionym przez strony. Po uzgodnieniu protokołu obie strony podpisują oryginał w dwóch egzemplarzach. Każda strona otrzymuje jeden egzemplarz oryginału.

Artykuł 9

Decyzje i zalecenia

1. Do celów realizacji zadań Wspólnego Komitetu, określonych w art. 41 umowy, Wspólny Komitet może wyrazić zgodę na przyjęcie decyzji lub zalecenia. Taka decyzja lub zalecenie opatrzone są numerem porządkowym, datą przyjęcia oraz opisem przedmiotu.

2. W określonych okolicznościach decyzja lub zalecenie mogą zostać uzgodnione w drodze procedury pisemnej.

3. Bez uszczerbku dla art. 5 dotyczącego jawności każda ze stron może zdecydować o publikacji decyzji i zaleceń Wspólnego Komitetu w swojej odpowiedniej publikacji urzędowej.

Artykuł 10

Korespondencja

1. Korespondencja adresowana do Wspólnego Komitetu jest kierowana do sekretarza jednej ze stron, który następnie informuje drugiego sekretarza.

2. Sekretariat zapewnia przekazanie korespondencji adresowanej do Wspólnego Komitetu jego przewodniczącemu oraz jej rozesłanie, w stosownych przypadkach, jako dokumenty, o których mowa w art. 11 niniejszego regulaminu wewnętrznego.

3. Korespondencja od przewodniczącego Wspólnego Komitetu jest przesyłana stronom przez sekretariat i, w stosownych przypadkach, rozsyłana jako dokumenty, o których mowa w art. 11 niniejszego regulaminu wewnętrznego.

Artykuł 11

Dokumenty

1. Jeśli obrady Wspólnego Komitetu opierają się na pisemnych dokumentach potwierdzających, dokumenty takie są numerowane i przekazywane członkom przez sekretariat.

2. Każdy sekretarz jest odpowiedzialny za przekazywanie dokumentów właściwym członkom Wspólnego Komitetu po swojej stronie i systematyczne przesyłanie kopii dokumentów drugiemu sekretarzowi.

Artykuł 12

Wydatki

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Wspólnego Komitetu, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.

2. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która jest gospodarzem posiedzenia.

Artykuł 13

Zmiany w regulaminie wewnętrznym

Każda ze stron może zażądać na piśmie zmiany niniejszego regulaminu wewnętrznego, i może on zostać zmieniony za porozumieniem stron zgodnie z art. 9.

Artykuł 14

Grupy robocze i inne mechanizmy

1. Wspólny Komitet może ustanawiać wyspecjalizowane grupy robocze lub inne mechanizmy wspierające go w wykonywaniu jego zadań. Wyspecjalizowane grupy robocze i inne mechanizmy składają sprawozdania Wspólnemu Komitetowi.

2. Wspólny Komitet może podjąć decyzję o rozwiązaniu istniejących wyspecjalizowanych grup roboczych lub innych mechanizmów bądź o ustanowieniu kolejnych wyspecjalizowanych grup roboczych lub innych mechanizmów wspierających go w wykonywaniu jego obowiązków.

4. Wyspecjalizowane grupy robocze mają wyłącznie uprawnienia do przedkładania Wspólnemu Komitetowi zaleceń.

ZAŁĄCZNIK 2

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU UE–INDONEZJA NR 2/2016

z dnia ... r.

w sprawie tworzenia wyspecjalizowanych grup roboczych i innych mechanizmów

WSPÓLNY KOMITET UE-INDONEZJA,

uwzględniając Umowę ramową o wszechstronnym partnerstwie i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Indonezji, z drugiej strony, („umowa”), a w szczególności jej art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Umowa weszła w życie z dniem 1 maja 2014 r.

(2) Aby przyczynić się do skutecznego wykonania umowy, należy jak najszybciej ustanowić jej ramy instytucjonalne.

(3) Na mocy art. 41 ust. 3 umowy oraz art. 14 regulaminu wewnętrznego Wspólny Komitet może ustanawiać wyspecjalizowane grupy robocze wspierające go w wykonywaniu jego obowiązków.

(4) Aby umożliwić prowadzenie dyskusji na szczeblu eksperckim na temat kluczowych obszarów wchodzących w zakres umowy, można tworzyć wyspecjalizowane grupy robocze lub inne mechanizmy. Strony mogą porozumieć się w sprawie zmiany wykazu wyspecjalizowanych grup roboczych lub innych mechanizmów lub zakresu ich zadań.

(5) Zgodnie z art. 9 regulaminu wewnętrznego Wspólny Komitet może także podejmować decyzje w drodze procedury pisemnej.

(6) Należy przyjąć niniejszą decyzję Wspólnego Komitetu, tak aby wyspecjalizowane grupy robocze lub mechanizmy mogły rozpocząć działalność w odpowiednim czasie,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

Niniejszym ustanawia się wyspecjalizowane grupy robocze i inne mechanizmy wymienione w załączniku.

Sporządzono w ... dnia ... r.

W imieniu Wspólnego Komitetu UE–Indonezja

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK A

Wspólny Komitet UE–Indonezja

Wyspecjalizowane grupy robocze i inne mechanizmy

1. Wyspecjalizowana grupa robocza ds. współpracy na rzecz rozwoju
2. Wyspecjalizowana grupa robocza ds. handlu i inwestycji
3. Dialog dotyczący praw człowieka
4. Dialog polityczny
5. Dialog dotyczący bezpieczeństwa